wishyou.today learning

day 15 the news

French B2
unit 3 · media & information

Talk about where your news comes from and how it is made: l'article a été écrit par..., elle est suivie de millions d'auditeurs.

The news is full of passives: a statement was issued by the museum, a programme is followed by millions. The passive puts the facts first and hides or shows the person who acts, and choosing between par and de is a classic B2 detail.

words

word	meaning	example
l'envoyé	special correspondent; envoy (pl. envoyés)	Le journal a un envoyé spécial à Lyon. The paper has a special correspondent in Lyon.
récemment	recently	Récemment, il a changé de travail. Recently, he changed jobs.
diffuser	to broadcast, to spread	La radio diffuse de la musique. The radio plays music.
la chronique	column, regular feature (pl. chroniques)	Il écrit une chronique chaque semaine. He writes a column every week.
le communiqué	press release, statement (pl. communiqués)	Le musée a envoyé un communiqué. The museum has sent out a press release.
le correspondant	correspondent (pl. correspondants)	Notre correspondant à Lyon nous appelle. Our correspondent in Lyon is calling us.
l'enregistrement	recording (pl. enregistrements)	L'enregistrement dure dix minutes. The recording lasts ten minutes.
le documentaire	documentary (pl. documentaires)	Ce documentaire est très intéressant. This documentary is very interesting.
l'audience	audience (number of viewers or listeners) (pl. audiences)	Cette émission a une grande audience. This programme has a large audience.
la rédaction	newsroom, editorial staff; writing (pl. rédactions)	La rédaction du journal est à Paris. The newspaper's newsroom is in Paris.
le reportage	report (news report) (pl. reportages)	Le reportage dure trois minutes. The report lasts three minutes.
éditer	to publish	Cette maison édite des livres pour enfants. This publishing house publishes children's books.
alerter	to alert, to warn	Il alerte la police. He alerts the police.
médiatique	media (adjective); widely covered	Cette affaire est très médiatique. This affair gets a lot of media coverage.
le/la reporter	reporter (pl. reporters)	Ce reporter travaille pour la radio. This reporter works for the radio.
l'antenne	air (broadcasting); aerial (pl. antennes)	Il passe à l'antenne à huit heures. He goes on air at eight o'clock.
hebdomadaire	weekly	Ce journal est hebdomadaire. This paper is weekly.
le rédacteur	writer, editor (pl. rédacteurs)	Le rédacteur écrit un article. The writer is writing an article.

passif	passive	La phrase est à la forme passive. The sentence is in the passive form.
le journalisme	journalism (pl. journalismes)	Elle étudie le journalisme. She is studying journalism.
audiovisuel	audiovisual	Il travaille dans l'audiovisuel. He works in broadcasting.
l'auditeur	listener (pl. auditeurs)	Cet auditeur écrit à la radio. This listener writes to the radio.
téléviser	to televise	On télévise le match ce soir. The match is being televised tonight.
le téléspectateur	television viewer (pl. téléspectateurs)	Les téléspectateurs regardent le match. The viewers are watching the match.

pattern il a été écrit par …, elle est aimée de tous

être + past participle **par + the person who acts**

de + a state, a feeling or what fills

The passive is être + the past participle, which agrees with the subject: l'article a été écrit. The agent, the person who acts, is introduced by par: l'émission est écoutée par des milliers d'auditeurs. After verbs of feeling and state, or when you say what something is filled or covered with, de is used: la salle est remplie de journalistes, le sol est couvert de journaux. The tense is the tense of être: est écrit, a été écrit, sera écrit.

Cet article a été écrit par Inès. This article was written by Inès.

L'émission est écoutée par des milliers d'auditeurs. The programme is listened to by thousands of listeners.

Thomas est respecté de tous ses collègues. Thomas is respected by all his colleagues.

La salle est remplie de journalistes. The room is full of journalists.

dialogue a morning at the radio

thomas Bienvenue au studio, Anna ! Mon émission est diffusée chaque jeudi, et elle est écoutée par des milliers d'auditeurs. En plus de ça, je prépare une chronique pour le journal d'Inès.

Welcome to the studio, Anna! My programme is broadcast every Thursday, and it is listened to by thousands of listeners. On top of that, I'm preparing a column for Inès's paper.

anna C'est impressionnant. Pour moi, le journalisme, c'était surtout les journaux. Comment travaille la rédaction ?

It's impressive. For me, journalism was mostly newspapers. How does the newsroom work?

inès Chez nous, le journal est hebdomadaire. Les articles sont écrits par les rédacteurs, puis corrigés par le rédacteur en chef. Il y a eu des licenciements l'an dernier, et le recrutement est arrêté : on travaille sous pression.

With us, the paper is weekly. The articles are written by the writers, then corrected by the editor-in-chief. There were redundancies last year, and recruitment is stopped: we work under pressure.

thomas À la radio, un reportage est préparé par un reporter, parfois comme envoyé spécial. Il est enregistré, puis diffusé. Un bon reporter sait argumenter, vérifier et écouter.

On the radio, a report is prepared by a reporter, sometimes as a special correspondent. It is recorded, then broadcast. A good reporter knows how to argue, check and listen.

anna Un correspondant peut aussi vous envoyer un enregistrement du terrain ?

Can a correspondent also send you a recording from the scene?

thomas Bien sûr. Récemment, un auditeur a alerté la rédaction : sa bicyclette avait disparu. La nouvelle a été diffusée dix minutes plus tard, et la bicyclette a été trouvée par un autre auditeur ! Ça me rassure de savoir que les gens nous font confiance.

Of course. Recently, a listener alerted the newsroom: his bicycle had disappeared. The news was broadcast ten minutes later, and the bicycle was found by another listener! It's reassuring to know that people trust us.

inès Si le musée envoie un communiqué sur l'exposition, il sera lu par toute la rédaction. Collaborer avec nous, c'est simple : un texte clair, une photo, une date.

If the museum sends a press release about the exhibition, it will be read by the whole newsroom. Working with us is simple: a clear text, a photo, a date.

anna Et un documentaire à la télévision ? Il est regardé par beaucoup de téléspectateurs ?

And a documentary on television? Is it watched by many viewers?

thomas Un documentaire télévisé a une audience énorme, mais c'est coûteux. Néanmoins, le média audiovisuel le plus rapide reste la radio : le tarif de la publicité y est plus bas, et l'émission est écoutée partout.

A television documentary has a huge audience, but it is expensive. Nevertheless, the fastest audiovisual medium is still radio: advertising rates are lower there, and the programme is listened to everywhere.

inès Une affaire médiatique est commentée partout, mais l'information doit toujours être vérifiée. Anna, ton exposition sera aimée du public si tu la racontes bien !

A story that gets media attention is commented on everywhere, but the information must always be checked. Anna, your exhibition will be loved by the public if you tell it well!

thomas Venez, la rédaction mange au resto d'en face après l'émission. Un sandwich soulage vite la fatigue du matin !

Come on, the newsroom eats at the restaurant across the street after the programme. A sandwich quickly eases the morning's tiredness!

anna Avec plaisir ! J'envisage d'inviter la radio au musée : un reportage sur la salle du froid, où les visiteurs mettent un bonnet et des gants.

With pleasure! I'm thinking of inviting the radio to the museum: a report on the cold room, where the visitors put on a hat and gloves.

spell it cover the word, write it, check

special correspondent; envoy	**l'envoyé**
recently	**récemment**
to broadcast, to spread	**diffuser**
column, regular feature	**la chronique**
press release, statement	**le communiqué**
correspondent	**le correspondant**

good to know · In the passive, the participle agrees with the subject: l'émission est écoutée, les articles sont écrits, la nouvelle a été diffusée. Par introduces the person who really does the action (écrit par Inès). De goes with a state, a feeling, or what fills or covers something: remplie de, couvert de, entouré de. With verbs of feeling, both are possible (aimé de tous, aimé par tous), but de is more usual. In everyday French, people often avoid the passive with on: on a diffusé la nouvelle, instead of la nouvelle a été diffusée.

You can now read the way the news is written: facts first, names after.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 16 the interview

Report what someone said in the past, with the tense changes: il a dit qu'il viendrait, elle m'a demandé si...

Telling what someone said is the daily work of journalists, and of everyone who passes on news. In French the verbs move one step back in time (je travaille becomes elle travaillait), and a question becomes a statement with si. Learn the steps once and you can report anything.

words

word	meaning	example
au moment où	at the moment when, just as	Au moment où il est entré, le téléphone a sonné. Just as he came in, the phone rang.
tout d'un coup	all of a sudden	Tout d'un coup, la lumière s'est éteinte. All of a sudden, the light went out.
par la suite	afterwards, later	Par la suite, il a changé d'avis. Afterwards, he changed his mind.
de toute façon	anyway, in any case	De toute façon, il est trop tard. Anyway, it is too late.
à présent	now, at present	À présent, tout le monde est prêt. Now everybody is ready.
la déclaration	statement, declaration (pl. déclarations)	Sa déclaration a surpris tout le monde. His statement surprised everybody.
mentionner	to mention	Il mentionne son nom dans l'article. He mentions his name in the article.
enquêter	to investigate	La journaliste enquête{enqueter} sur cette affaire. The journalist is investigating this case.
relater	to relate, to tell	Le journal relate les faits. The paper relates the facts.
l'interprétation	interpretation (pl. interprétations)	Cette interprétation est fausse. This interpretation is wrong.
dévoiler	to reveal, to unveil	Il refuse de dévoiler son nom. He refuses to reveal his name.
personnellement	personally	Personnellement, je préfère le thé. Personally, I prefer tea.
anonyme	anonymous	Le témoin reste anonyme. The witness remains anonymous.
recueillir	to gather, to collect	Elle recueille des témoignages. She is gathering testimonies.
la circonstance	circumstance (pl. circonstances)	Dans ces circonstances, il vaut mieux attendre. In these circumstances, it is better to wait.
littéralement	literally, word for word	Il a dit littéralement : « Je ne viendrai pas. » He said, word for word: "I won't come."
précéder	to come before, to precede	Le titre précède l'article. The headline comes before the article.
sincèrement	sincerely, honestly	Je vous remercie sincèrement. I sincerely thank you.
confronter	to compare, to confront	Il faut confronter les deux versions. You have to compare the two versions.

l'observateur	observer (pl. observateurs)	Un bon observateur remarque les détails. A good observer notices details.
détailler	to detail, to go through in detail	Elle détaille son plan. She goes through her plan in detail.
indirect	indirect	Le discours indirect rapporte les paroles. Indirect speech reports words.
retracer	to trace, to retrace	Le journaliste retrace les faits. The journalist traces the facts.
brusquement	abruptly, suddenly	Brusquement, il s'est levé. Abruptly, he stood up.
s'exclamer	to exclaim	Il s'exclame{s-exclamer} : « Quelle surprise ! » He exclaims: “What a surprise!”

pattern il a dit qu'il viendrait, elle m'a demandé si j'avais fini

a dit que + imparfait · plus-que-parfait **a dit que + conditionnel**

a demandé si + imparfait · plus-que-parfait

When the reporting verb is in the past (il a dit, elle a expliqué), the verbs inside move one step back. The present becomes the imparfait: je travaille becomes qu'elle travaillait. The passé composé becomes the plus-que-parfait: j'ai fini becomes qu'il avait fini. The future becomes the conditional: je viendrai becomes qu'il viendrait. A question without a question word becomes si + imparfait or plus-que-parfait: avez-vous fini ? becomes elle m'a demandé si j'avais fini. Time words also change: demain becomes le lendemain, hier becomes la veille.

Elle a dit qu'elle travaillait à Grenoble. She said she worked in Grenoble.

Il a expliqué qu'il avait vendu son pâté pendant trente ans. He explained that he had sold his pâté for thirty years.

Il a promis qu'il viendrait le lendemain. He promised that he would come the next day.

Inès m'a demandé si j'avais fini. Inès asked me if I had finished.

dialogue three interviews

inès J'ai enregistré trois interviews pour mon article sur le marché du quartier. La directrice m'a dit qu'elle gérait le marché depuis dix ans et qu'il fermerait en juin pour des travaux.
I recorded three interviews for my article on the neighbourhood market. The manager told me she had run the market for ten years and that it would close in June for repairs.

léo Il ferme ? Et trois interviews en une matinée, quelle productivité ! Les vendeurs, qu'est-ce qu'ils ont dit ?
It's closing? And three interviews in one morning, what productivity! The sellers, what did they say?

inès Le vendeur de pâté, un ancien cuisinier, m'a répondu qu'il vendait au même endroit depuis trente ans. Il a dit aussi que la nouvelle était dure à accepter, que la précarité lui faisait peur, mais qu'il ne partirait pas sans dire un mot.
The pâté seller, a former cook, answered that he had been selling in the same spot for thirty years. He also said that the news was hard to accept, that insecurity frightened him, but that he wouldn't leave without saying a word.

anna Et la directrice, elle a donné une raison ?
And the manager, did she give a reason?

inès Elle a dit que le marché avait besoin d'un meilleur équilibre : trop de vieilles boutiques, pas assez de produits sains et modernes. Elle a concédé qu'elle aurait dû prévenir les vendeurs plus tôt.
She said the market needed a better balance: too many old shops, not enough healthy, modern products. She conceded that she should have warned the sellers earlier.

léo Et Madame Martin, tu lui as parlé ?
And Madame Martin, did you talk to her?

inès Oui ! Elle m'a raconté qu'elle allait au marché chaque samedi depuis qu'elle était petite. Elle m'a dit qu'à l'époque, c'était un quartier chic, et qu'elle gardait des photos du marché dans une armoire.
Yes! She told me she had gone to the market every Saturday since she was little. She told me that in those days it was a smart neighbourhood, and that she kept photos of the market in a wardrobe.

anna Et toi, qu'est-ce que tu leur as demandé ?
And you, what did you ask them?

inès J'ai demandé à la directrice si elle avait prévenu les vendeurs. Elle m'a répondu que non. J'ai demandé au vendeur s'il avait un plan. Il m'a dit qu'il ferait du camping tout l'été, en attendant !
I asked the manager whether she had warned the sellers. She answered no. I asked the seller whether he had a plan. He told me he would go camping all summer, in the meantime!

anna Et ton article, tu commences par quoi ? Après avoir enregistré trois interviews, tu as de quoi écrire. De toute façon, à présent, tout le monde veut savoir. Pour le lancement de l'exposition, j'aimerais bien une interview de ce genre.
And your article, what do you start with? After recording three interviews, you have plenty to write. Anyway, now everybody wants to know. For the launch of the exhibition, I'd like an interview like that.

inès Par une introduction avec la phrase de Madame Martin : « Un marché, c'est un quartier qui parle. »
With an introduction using Madame Martin's sentence: “A market is a neighbourhood that talks.”

spell it cover the word, write it, check

at the moment when, just as	**au moment où**
all of a sudden	**tout d'un coup**
afterwards, later	**par la suite**
anyway, in any case	**de toute façon**

now, at present	**à présent**
statement, declaration	**la déclaration**

good to know · The tense moves back only when the reporting verb is in the past. Elle dit qu'elle travaille keeps the present: she still says it. Yes/no questions become si: tu as fini ? gives il m'a demandé si j'avais fini. With a question word, keep the word: où habites-tu ? gives il m'a demandé où j'habitais. Time markers move too: hier becomes la veille, demain becomes le lendemain, ici becomes là, maintenant becomes à ce moment-là.

You can now pass on what others said, in the past and in order: the skill of every reporter.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 17 true or false?

Question a piece of information and its sources; express doubt and certainty.

Everyone has seen a message that looks true and is not. To talk about it you need words for sources and proof, and a grammar rule that B2 speakers use all the time: certainty takes the indicative, doubt takes the subjunctive.

words

word	meaning	example
en réalité	in reality, actually	En réalité, il n'a rien dit. In reality, he said nothing.
ridicule	ridiculous	Cette idée est ridicule. This idea is ridiculous.
l'inverse	opposite, reverse (pl. inverses)	C'est exactement l'inverse. It's exactly the opposite.
le scandale	scandal (pl. scandales)	Cette affaire est un scandale. This affair is a scandal.
le prétexte	pretext, excuse (pl. prétextes)	Il trouve toujours un prétexte pour partir. He always finds a pretext to leave.
visiblement	visibly, clearly, by the look of it	Visiblement, il est fatigué. He is clearly tired.
la rumeur	rumour (pl. rumeurs)	Une rumeur circule dans le quartier. A rumour is going round the neighbourhood.
fiable	reliable	Cette source est fiable. This source is reliable.
la confusion	confusion, mix-up (pl. confusions)	Il y a une confusion entre les deux noms. There is a mix-up between the two names.
absurde	absurd	Cette réponse est absurde. This answer is absurd.
la censure	censorship	La censure interdit ce livre. Censorship bans this book.
soupçonner	to suspect	On soupçonne une erreur. An error is suspected.
la transparence	transparency (pl. transparences)	La transparence est importante. Transparency is important.
le cliché	cliché, stereotype (pl. clichés)	Cette phrase est un cliché. This sentence is a cliché.
manipuler	to manipulate, to handle	Il manipule{manipuler} les gens avec de fausses nouvelles. He manipulates people with false news.
la manipulation	manipulation (pl. manipulations)	La manipulation est un danger. Manipulation is a danger.
la vérification	check, verification (pl. vérifications)	La vérification prend cinq minutes. The check takes five minutes.
la certitude	certainty (pl. certitudes)	J'ai la certitude qu'il a raison. I am certain he is right.
la contradiction	contradiction (pl. contradictions)	Il y a une contradiction dans son récit. There is a contradiction in his story.

contradictoire	contradictory	Ces deux versions sont contradictoires. These two versions are contradictory.
la crédibilité	credibility (pl. crédibilités)	Ce journal a une bonne crédibilité. This paper has good credibility.
l'incertitude	uncertainty (pl. incertitudes)	L'incertitude est normale au début. Uncertainty is normal at the start.
la désinformation	disinformation	La désinformation est un danger pour tout le monde. Disinformation is a danger for everybody.

pattern je suis sûr que (indicative), je doute que (subjunctive)

je suis sûr que · il est clair que + indicative

je doute que · il est possible que + subjunctive **je ne pense pas que + subjunctive**

To say that you are certain, use the indicative: je suis sûr que cette information est fausse, il est clair que la rumeur vient d'un faux compte. To express doubt or possibility, use the subjunctive: je doute que cette source soit fiable, il est possible que ce soit une erreur. The same goes for je ne pense pas que + subjunctive, while je pense que + indicative keeps the indicative. The mood tells your listener how sure you are.

Je suis sûr que cette information est fausse. I am sure that this information is false.

Je doute que cette source soit fiable. I doubt that this source is reliable.

Il est clair que la rumeur vient d'un faux compte. It is clear that the rumour comes from a fake account.

Il est possible que ce soit une erreur. It is possible that it is a mistake.

dialogue a rumour online

hugo Anna, regarde ce message : une mère m'a demandé si le musée allait vraiment fermer l'espace des enfants ! Le message prend de l'ampleur : il a été partagé par des milliers de personnes.
Anna, look at this message: a mother asked me whether the museum was really going to close the children's area! The message is spreading fast: it has been shared by thousands of people.

anna Quoi ? C'est absurde ! Personne ne m'en a parlé, ni la direction, ni les guides. En réalité, nous projetons d'ouvrir un nouvel atelier !
What? That's absurd! Nobody told me about it, neither the management nor the guides. In reality, we're planning to open a new workshop!

inès Du calme. Visiblement, le message est faux, mais ne réponds rien avant la vérification. Un journaliste ne se mouille pas sans preuve.
Calm down. Apparently, the message is false, but don't answer before checking. A journalist doesn't stick his neck out without proof.

hugo C'est un scandale ! Quelqu'un manipule les gens. Est-ce de la désinformation, ou une simple confusion ? Je soupçonne un faux compte.
It's a scandal! Someone is manipulating people. Is it disinformation, or just confusion? I suspect a fake account.

inès Il y a trois niveaux : la rumeur, l'erreur, et la manipulation. La rumeur circule comme un virus, sans preuve : l'an dernier, on a dit que la volaille du marché était dangereuse, et c'était faux. La manipulation, elle, a un but.
There are three levels: rumour, error, and manipulation. A rumour spreads like a virus, without proof: last year people said the market's poultry was dangerous, and it was false. Manipulation, on the other hand, has an aim.

anna Comment savoir si une source est fiable ?
How can you tell whether a source is reliable?

inès Je regarde, entre autres, la date et l'auteur, c'est-à-dire que je veux un nom, pas un compte anonyme. Si deux sources sont contradictoires, il y a un problème de crédibilité. Une contradiction sans explication me fait toujours douter.
I look, among other things, at the date and the author, that is, I want a name, not an anonymous account. If two sources are contradictory, there is a credibility problem. A contradiction without an explanation always makes me doubt.

hugo Moi, je suis sûr que quelqu'un a un prétexte pour nous attaquer. C'est ridicule : nous n'avons aucune raison de fermer cet espace. C'est même l'inverse de notre projet !
Me, I'm sure someone has a pretext to attack us. It's ridiculous: we have no reason to close this area. It's even the opposite of our project!

inès Attention aux clichés comme « on nous cache la vérité » ou « c'est de la censure ». Une certitude sans preuve, ça n'existe pas ; l'incertitude est normale, au début. Rien n'est définitif.
Beware of clichés such as “they're hiding the truth” or “it's censorship”. A certainty without proof doesn't exist; uncertainty is normal at first. Nothing is final.

anna D'accord. Il est possible que ce soit une erreur, et il est clair que la confusion vient d'un vieux message. Néanmoins, écrivons à présent un communiqué, avec la plus grande transparence.
All right. It's possible that it's a mistake, and it's clear that the confusion comes from an old message. Even so, let's write a press release now, with the greatest transparency.

spell it cover the word, write it, check

in reality, actually	**en réalité**
ridiculous	**ridicule**
opposite, reverse	**l'inverse**
scandal	**le scandale**

pretext, excuse	**le prétexte**
visibly, clearly, by the look of it	**visiblement**

good to know · Je pense que + indicative, but je ne pense pas que + subjunctive, and an inverted question (penses-tu que… ?) often takes it too. Douter que takes the subjunctive (je doute que ce soit vrai). Se douter que, which means to suspect, takes the indicative: je me doute qu'il a menti. Une source fiable is a reliable source. Fiable is for a source, a car, a method, and also for a person you can count on: un collègue fiable.

You can now separate what you know from what you suspect, and say so in the right mood.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 18 social networks

Discuss social networks and online life: n'importe qui peut publier n'importe quoi.

Social networks are a favourite exam topic and a daily subject of conversation. N'importe quel, n'importe qui and n'importe quoi are the words for « any at all »: they are very frequent, and they carry a judgement, often a critical one.

words

word	meaning	example
du coup	so, as a result (informal)	Il pleut ; du coup, on reste à la maison. It's raining; so we're staying at home.
sans cesse	constantly, all the time	Il regarde sans cesse son téléphone. He is constantly looking at his phone.
n'importe quel	any at all, any old	N'importe quel jour me convient. Any day at all suits me.
le truc	thing, gadget (informal) (pl. trucs)	C'est quoi, ce truc ? What is this thing?
poster	to post	Il poste{poster} une photo sur le forum. He posts a photo on the forum.
le/la pro	pro, professional (informal) (pl. pros)	C'est un vrai pro de la cuisine. He is a real pro in cooking.
cool	cool, relaxed (informal)	Sa nouvelle vie est très cool. His new life is very cool.
le partage	sharing (pl. partages)	Le partage d'une photo est facile. Sharing a photo is easy.
l'utilisateur	user (pl. utilisateurs)	Chaque utilisateur choisit un mot de passe. Each user chooses a password.
insulter	to insult	Il ne faut pas insulter les gens. You must not insult people.
le forum	forum, discussion board (pl. forums)	Elle écrit sur un forum de cuisine. She writes on a cooking forum.
connecter	to connect, to log in	Je me connecte à Internet. I connect to the internet.
l'abonnement	subscription (pl. abonnements)	Elle a un abonnement au journal. She has a subscription to the paper.
virtuel	virtual	Ils visitent un musée virtuel. They visit a virtual museum.
la connexion	connection (pl. connexions)	La connexion est très rapide. The connection is very fast.
l'abonné	follower, subscriber (pl. abonnés)	Ce journal a mille abonnés. This paper has a thousand subscribers.
la visibilité	visibility (pl. visibilités)	Son message a une grande visibilité. His message has great visibility.
la vedette	star, celebrity (pl. vedettes)	Cette actrice est une vedette. This actress is a star.
la célébrité	celebrity, fame (pl. célébrités)	Il aime la célébrité. He likes fame.
naviguer	to browse, to sail	Elle navigue sur Internet. She is browsing the internet.

l'algorithme	algorithm (pl. algorithmes)	L'algorithme choisit ce que tu vois. The algorithm chooses what you see.
l'influenceur	influencer (pl. influenceurs)	Cet influenceur a beaucoup d'abonnés. This influencer has many followers.
l'internaute	internet user (pl. internautes)	Un internaute écrit sur le forum. An internet user writes on the forum.
le podcast	podcast (pl. podcasts)	J'écoute un podcast dans le train. I listen to a podcast on the train.

pattern n'importe quel, n'importe qui, n'importe quoi, n'importe où

n'importe quel(le) + noun | **n'importe qui · quoi** | **n'importe où · quand · comment**

N'importe + a question word means any at all, no matter which: n'importe quel jour (any day at all), n'importe qui (anybody), n'importe quoi (anything), n'importe où (anywhere), n'importe quand (any time), n'importe comment (in any way, carelessly). Quel agrees with the noun: n'importe quelle personne. In speech, n'importe quoi alone is also a verdict: Tu dis n'importe quoi ! = You're talking nonsense!

N'importe quel utilisateur peut poster n'importe quoi. Any user can post anything at all.

N'importe qui peut devenir une vedette. Anybody can become a star.

On peut se connecter n'importe où et n'importe quand. You can log in anywhere and at any time.

Il écrit n'importe comment, sans vérifier. He writes any old way, without checking.

dialogue anyone can post anything

anna Vous avez vu ? Le faux message vient d'un compte anonyme sur un forum de parents, mais c'est un influenceur qui l'a partagé : il a plus de cent mille abonnés !
Did you see? The false message comes from an anonymous account on a parents' forum, but it was an influencer who shared it: he has more than a hundred thousand followers!

zoé Du coup, des milliers d'internautes l'ont partagé sans vérifier. Avec les réseaux, n'importe qui peut poster n'importe quoi, n'importe quand.
As a result, thousands of internet users shared it without checking. With the networks, anybody can post anything at any time.

hugo C'est un truc de fou. Mon neveu est sans cesse connecté, le nez à dix centimètres de l'écran, sans cesse en train de naviguer. Il rêve de devenir une vedette !
It's crazy. My nephew is online all the time, his nose ten centimetres from the screen, constantly browsing. He dreams of becoming a star!

zoé Un bon influenceur, c'est un pro : son travail consiste essentiellement à plaire à l'algorithme, et il sait attirer n'importe quel utilisateur. Moi, j'ai un abonnement à plusieurs chaînes.
A good influencer is a pro: his work consists essentially in pleasing the algorithm, and he knows how to attract any user at all. I have a subscription to several channels.

hugo Un algorithme, c'est un raisonnement qui ne change jamais : il te montre ce que tu veux déjà voir. Il te manipule doucement, tu ne trouves pas ?
An algorithm is a reasoning that never changes: it shows you what you already want to see. It manipulates you gently, don't you think?

anna Je vois les choses moins en noir. La visibilité d'un message dépend aussi du forum et de la connexion : sur un forum sérieux, les gens vérifient. Ce n'est pas de la censure, c'est du bon sens.
I see things less gloomily. The visibility of a message also depends on the forum and the connection: on a serious forum, people check. That isn't censorship, it's common sense.

zoé Cool, mais les insultes, alors ? J'ai vu des utilisateurs insulter un journaliste sous un message : n'importe quoi ! Les forums bouillent de colère depuis hier.
Cool, but what about the insults? I saw users insult a journalist under a post: complete nonsense! The forums have been boiling with anger since yesterday.

hugo Et pour les enfants ? Un enfant peut se connecter n'importe où, sans contrôle. Je lève un sourcil quand un gamin dit qu'il est une célébrité à douze ans !
And for children? A child can log in anywhere, with no control. I raise an eyebrow when a kid says he's a celebrity at twelve!

anna L'affaire devient médiatique : le musée a déjà essuyé des critiques sur la toile. Inès va enquêter sur l'origine du message, et Thomas va en parler à l'antenne.
The affair is becoming a media story: the museum has already had criticism online. Inès is going to investigate the origin of the message, and Thomas is going to talk about it on air.

zoé L'organisateur du prochain jeudi du débat devrait inviter un influenceur, avec une qualification sérieuse en communication, et en parler dans un podcast.
The organiser of the next debate Thursday should invite an influencer, with a serious qualification in communication, and talk about it in a podcast.

hugo Bonne idée ! Le sujet : faut-il interdire les réseaux aux moins de quinze ans ? J'ai déjà mon point de vue.
Good idea! The subject: should social networks be banned for under-fifteens? I already have my point of view.

spell it cover the word, write it, check

so, as a result (informal)	**du coup**
constantly, all the time	**sans cesse**

any at all, any old	**n'importe quel**
thing, gadget (informal)	**le truc**
to post	**poster**
pro, professional (informal)	**le/la pro**

good to know · N'importe quel agrees with the noun: n'importe quel jour, n'importe quelle heure, n'importe quels mots. N'importe qui, quoi, où, quand and comment never change. N'importe quoi on its own is a reaction: C'est n'importe quoi ! = It's nonsense! It is informal. Du coup, truc, pro and cool are informal: use them between friends, not in an essay or a letter. In a text, write donc, chose, professionnel.

N'importe quel sujet, n'importe quand: you can now take part in an online debate with the right words.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 19 advertising

French B2
unit 3 · media & information

Analyse an advert and its strategy, and say whether it convinces you.

Adverts are everywhere, and talking about them is a classic exam task. You need the words of marketing, and the gérondif, which says how something is done: la marque attire le public en jouant sur l'émotion. It is the most useful B2 way to describe a method.

words

word	meaning	example
viser	to aim at, to target	Cette pub vise les jeunes. This advert targets young people.
la stratégie	strategy (pl. stratégies)	Notre stratégie est simple. Our strategy is simple.
influencer	to influence	Les réseaux influencent les jeunes. The networks influence young people.
la cible	target (pl. cibles)	La cible de cette pub, ce sont les jeunes. The target of this advert is young people.
le format	format (pl. formats)	Ce format est trop long. This format is too long.
la pub	ad, advertising (informal) (pl. pubs)	Je n'aime pas la pub à la télé. I don't like adverts on TV.
le standard	standard, basic (pl. standards)	C'est le modèle standard. It's the standard model.
la gamme	range (pl. gammes)	Cette marque a une large gamme de produits. This brand has a wide range of products.
cibler	to target	Cette pub cible{cibler} les familles. This advert targets families.
promouvoir	to promote	Le musée veut promouvoir la science. The museum wants to promote science.
stratégique	strategic	C'est une décision stratégique. It's a strategic decision.
le marketing	marketing (pl. marketings)	Elle travaille dans le marketing. She works in marketing.
susciter	to arouse, to provoke	Cette idée suscite l'intérêt. This idea arouses interest.
inciter	to encourage, to urge	La pub incite à acheter. Advertising encourages people to buy.
détourner	to divert, to turn away	Il détourne l'attention des enfants. He diverts the children's attention.
agressif	aggressive	Cette publicité est agressive. This advert is aggressive.
le label	label (quality mark) (pl. labels)	Ce fromage a un label de qualité. This cheese has a quality label.
vanter	to praise, to boast about	Il vante les qualités de son produit. He praises the qualities of his product.
créatif	creative	Elle est très créative. She is very creative.
le slogan	slogan (pl. slogans)	Ce slogan est facile à retenir. This slogan is easy to remember.

l'originalité	originality (pl. originalités)	Son idée est pleine d'originalité. His idea is full of originality.
la créativité	creativity (pl. créativités)	La créativité est importante dans ce métier. Creativity is important in this job.

pattern the gérondif: en jouant sur l'émotion, en racontant une histoire

en | **verb stem + -ant** | **= how, by what means**

The gérondif is en + the present participle (the -ant form): en jouant, en racontant, en regardant. It says how something is done or at the same time as what, and the subject is the same as the main verb: la marque attire le public en jouant sur l'émotion. To analyse an advert you often say how: it convinces by telling a story, it attracts by playing on emotion. For a contrast, use en revanche or néanmoins; for a general point, n'importe quel public.

La marque attire le public en jouant sur l'émotion. The brand attracts the public by playing on emotion.

On influence mieux en racontant une histoire qu'en parlant fort. You influence better by telling a story than by speaking loudly.

En regardant la pub, Hugo a souri. Watching the advert, Hugo smiled.

Elle a trouvé le slogan en travaillant tard. She found the slogan by working late.

dialogue analysing an advert

anna Pour l'affiche de l'exposition, regardons d'abord comment une pub fonctionne. Voici une publicité pour une montre : un sportif qui respire à pleins poumons, un poignet fort, un slogan court.
For the exhibition poster, let's first look at how an advert works. Here is an advert for a watch: a sportsman breathing deeply, a strong wrist, a short slogan.

zoé La cible, c'est clair : les jeunes sportifs. La marque vise un public précis en jouant sur le contraste entre l'effort et le repos.
The target is clear: young sportspeople. The brand aims at a specific audience by playing on the contrast between effort and rest.

hugo Moi, je soupçonne que le sportif n'a jamais porté cette montre. Il a l'air épuisé ; en revanche, le slogan dit « sans limite ».
Me, I suspect the athlete has never worn this watch. He looks exhausted; on the other hand, the slogan says “no limits”.

anna C'est le principe du marketing : susciter une émotion, puis inciter à acheter. Une bonne stratégie détourne l'attention du prix.
That's the principle of marketing: arouse an emotion, then encourage people to buy. A good strategy diverts attention from the price.

zoé La gamme est aussi un outil stratégique : un modèle standard, un modèle plus cher, et un label « fabriqué en France » pour rassurer.
The range is also a strategic tool: a standard model, a more expensive model, and a “made in France” label to reassure.

hugo Je conteste ce label : il est vanté partout, mais personne ne sait ce qu'il veut dire, et n'importe quelle marque peut en afficher un. Et le format de la pub est agressif : trente secondes de bruit, cinq fois par soirée ! Malgré tout, ça marche : on s'en souvient.
I challenge this label: it is praised everywhere, but nobody knows what it means, and any brand at all can display one. And the format of the advert is aggressive: thirty seconds of noise, five times an evening! All the same, it works: people remember it.

anna Pour notre affiche, comme pour la scénographie, restons créatifs : peu de texte, une image forte, un slogan original. L'originalité compte plus que la répétition.
For our poster, as for the scenography, let's stay creative: little text, a strong image, an original slogan. Originality matters more than repetition.

zoé La créativité, c'est une idée qui influence sans forcer. En racontant une histoire, on influence mieux qu'en parlant fort. Une affiche peut relater un voyage dans la glace !
Creativity is an idea that influences without forcing. By telling a story, you influence better than by speaking loudly. A poster can relate a journey in the ice!

hugo Attention à la rumeur : si les gens comprennent mal l'affiche, ils répliqueront sur Internet avant d'avoir vu l'exposition.
Watch out for rumours: if people misunderstand the poster, they will reply online before they have seen the exhibition.

anna Bonne transition ! On teste d'abord l'affiche en interne, avec l'équipe. Zoé a une vraie compétence pour ça. Après, nous pourrons promouvoir l'exposition partout.
Nice transition! We'll test the poster internally first, with the team. Zoé has a real skill for that. After that, we'll be able to promote the exhibition everywhere.

spell it cover the word, write it, check

to aim at, to target	**viser**
strategy	**la stratégie**
to influence	**influencer**

target	**la cible**
format	**le format**
ad, advertising (informal)	**la pub**

good to know · The gérondif has the same subject as the main verb and no agreement: en jouant, en racontant. Do not use it when the two verbs have different subjects. To form the participle, take the nous form of the present and replace -ons with -ant: nous jouons gives jouant, nous finissons gives finissant. Exceptions: étant, ayant, sachant. La pub is informal for la publicité; the formal word is la publicité, and un publicitaire is someone who makes adverts.

You can now take an advert apart and say how it works. That is a very B2 skill.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 20 a letter to the paper

Write to a newspaper to react to an article: Madame, Monsieur, suite à..., je me permets de..., je vous prie d'agréer...

A formal letter has its own polite formulas, and writing one is a typical exam task. Once you know the opening, the way to say you protest, the way to suggest something and the closing, you can write to a newspaper, an office or a company without fear.

words

word	meaning	example
suite à	following (formal)	Suite à votre appel, je vous écris. Following your call, I am writing to you.
bien entendu	of course	Bien entendu, vous pouvez venir. Of course, you can come.
en ce qui concerne	as regards, concerning	En ce qui concerne le prix, tout est clair. As regards the price, everything is clear.
concernant	concerning, about	Concernant votre demande, nous répondons demain. Concerning your request, we will answer tomorrow.
la signature	signature (pl. signatures)	La signature est en bas de la lettre. The signature is at the bottom of the letter.
l'écho	echo (pl. échos)	Cette idée a eu un écho dans la presse. This idea had an echo in the press.
la recommandation	recommendation (pl. recommandations)	Il suit les recommandations du médecin. He follows the doctor's recommendations.
la pétition	petition (pl. pétitions)	Les voisins signent une pétition. The neighbours sign a petition.
solliciter	to request, to ask for (formal)	Je sollicite un rendez-vous. I am requesting an appointment.
la considération	consideration, regard (pl. considérations)	Avec toute ma considération. With all my regards.
protester	to protest	Les voisins protestent contre le bruit. The neighbours protest against the noise.
déplorer	to regret, to deplore	Je déplore cette erreur. I regret this mistake.
la suggestion	suggestion (pl. suggestions)	J'ai une suggestion pour vous. I have a suggestion for you.
l'indignation	indignation (pl. indignations)	Son indignation est grande. His indignation is great.
attentivement	carefully, attentively	Elle lit la lettre attentivement. She reads the letter carefully.
agréer	to accept (formal closing)	Je vous prie d'agréer mes salutations. Please accept my regards.
la salutation	greeting, regards (pl. salutations)	Recevez mes salutations. Please receive my greetings.
ci-joint	enclosed, attached	Vous trouverez ci-joint le document. You will find the document enclosed.
d'ailleurs	besides, moreover; by the way	D'ailleurs, je le connais bien. Besides, I know him well.

la pièce jointe	attachment, enclosure (pl. pièces jointes)	Vous trouverez le document en pièce jointe. You will find the document attached.

pattern madame, monsieur, … suite à …, je me permets de …

Madame, Monsieur, suite à …, je me permets de …

en ce qui concerne … · je déplore que … · je vous propose de …

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

A formal letter of opinion or complaint has three steps. First you say why you write: Suite à votre article du 12 mars, je me permets de vous écrire. Then you give your points, with en ce qui concerne (as regards), je déplore que + subjunctive, je vous propose de + infinitive. Finally you close with the fixed formula: Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées. Use vous throughout and avoid informal words.

Suite à votre article du 12 mars, je me permets de vous écrire. Following your article of 12 March, I am taking the liberty of writing to you.

En ce qui concerne les écrans, je déplore que votre article ne parle pas des risques. As regards screens, I regret that your article does not mention the risks.

Je vous propose de publier aussi l'avis des parents. I suggest that you publish the parents' opinion too.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées. Yours faithfully.

dialogue a letter to the editor

martin Anna, Camille, venez lire ! La chronique du journal dit que chaque enfant devrait avoir un écran dès six ans. Habituellement, je ne réagis pas aux journaux, mais cette idée me remplit d'indignation.
Anna, Camille, come and read! The newspaper column says that every child should have a screen from the age of six. Usually I don't react to newspapers, but this idea fills me with indignation.

anna Vous voulez protester, Madame Martin ? Une lettre au journal, c'est la bonne méthode.
You want to protest, Madame Martin? A letter to the newspaper is the right method.

camille Oui, une lettre sérieuse. Vous commencez par « Madame, Monsieur, », puis vous écrivez : « Suite à votre article du 12 mars, je me permets de vous écrire. »
Yes, a serious letter. You begin with “Madame, Monsieur,”, then you write: “Following your article of 12 March, I am taking the liberty of writing to you.”

martin Bien entendu, je reste calme. Mais en ce qui concerne les écrans, l'article dit littéralement que n'importe quel enfant apprend mieux avec un écran. C'est faux ! À table, les enfants du quartier regardent l'écran, pas leur assiette.
Of course, I'll stay calm. But as regards screens, the article says, word for word, that any child at all learns better with a screen. That's wrong! At the table, the children of the neighbourhood look at the screen, not at their plate.

anna Vous pouvez écrire : « Je déplore que votre chronique ne parle pas du temps de lecture. » En outre, concernant les écoles, ma suggestion : une phase d'apprentissage sans écran.
You can write: “I regret that your column doesn't mention reading time.” What's more, regarding schools, my suggestion: a phase of learning without screens.

camille Ajoutez une nuance : les écrans ne sont pas le seul problème. Ajoutez aussi une recommandation : promouvoir la lecture. Faute de quoi, les enfants perdent l'appétit de lire.
Add a nuance: screens are not the only problem. Also add a recommendation: promote reading. Otherwise children lose the appetite to read.

martin J'ai aussi une pétition, signée par vingt voisins. Nous la mettrons en pièce jointe, avec les signatures. Elle aura peut-être un écho dans le journal.
I also have a petition, signed by twenty neighbours. We'll enclose it, with the signatures. Perhaps it will get a response in the paper.

camille Attention à la forme. Tout d'abord, lisez attentivement avant d'envoyer, et mettez votre signature à la fin. Soyez ferme, mais restez aimable. N'oubliez pas : pas de mots familiers.
Mind the form. First of all, read it carefully before sending, and put your signature at the end. Be firm, but stay polite. Don't forget: no informal words.

anna Et pour terminer, après votre synthèse en deux lignes : « Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées. » C'est la formule standard. D'ailleurs, à la place, vous pouvez écrire « avec toute ma considération ».
And to finish, after your summary in two lines: “Yours faithfully.” It is the standard formula. Besides, instead, you can write “with all my consideration”.

martin Parfait. Je sollicite donc votre aide, mes chères : je parle, et vous écrivez. Mais le grain de sel de la fin, c'est moi qui le mets !
Perfect. So I'm asking for your help, my dears: I talk, and you write. But the final word, my own two cents, I'll add that myself!

spell it cover the word, write it, check

following (formal)	**suite à**
of course	**bien entendu**

as regards, concerning	**en ce qui concerne**
concerning, about	**concernant**
signature	**la signature**
echo	**l'écho**

good to know · Madame, Monsieur, is followed by a comma, then the letter starts on a new line with a capital: Suite à votre article… The date and your address go at the top. Je vous prie d'agréer is the standard closing. Veuillez agréer is an alternative with the same meaning; both continue with Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées. Je déplore que is followed by the subjunctive: je déplore que l'article ne dise rien. Ci-joint is invariable before a noun and agrees after: ci-joint la liste, la liste ci-jointe.

A formal letter is a short recipe. You now have all the ingredients, and the final pinch of salt is yours. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 21 mission: the rumour

Follow and take part in a news story: say how it spread, report what people said, express doubt and certainty, and write a formal reply.

This mission puts the whole unit to work around one story: a false rumour. You use the passive with par and de, reported speech in the past, certainty and doubt, n'importe qui, the gérondif, and the formulas of a formal letter, in a story where each of them is needed.

chapter 1 the telephone never stops

nadia Le téléphone sonne sans cesse depuis ce matin : des parents veulent savoir si l'espace des enfants ferme vraiment. Un hebdomadaire a repris la rumeur, et un podcast en parle déjà.
The phone has been ringing constantly since this morning: parents want to know if the children's area is really closing. A weekly paper has picked up the rumour, and a podcast is already talking about it.

anna C'est absurde, c'est même ridicule ! Récemment, nous avons projeté un nouvel atelier. En réalité, personne n'a dit que l'espace fermait définitivement.
It's absurd, it's even ridiculous! Recently, we planned a new workshop. In reality, nobody said the area was closing for good.

zoé Du coup, tous les abonnés d'un influenceur, une petite vedette du net, l'ont partagé. Un internaute a écrit sur un forum : « Le musée cache la vérité. » Quel cliché ! Des utilisateurs ont même insulté nos guides.
As a result, all the followers of an influencer, a minor star of the net, shared it. An internet user wrote on a forum: "The museum is hiding the truth." What a cliché! Some users even insulted our guides.

hugo Visiblement, n'importe qui peut poster n'importe quoi. Quelqu'un utilise un prétexte pour critiquer le musée, et cette désinformation est un vrai scandale. Je soupçonne un faux compte.
Apparently, anybody can post anything. Somebody is using a pretext to criticise the museum, and this disinformation is a real scandal. I suspect a fake account.

nadia Je suis presque sûre que la source est un vieux message. Mais il faut une vérification : il est possible que la confusion vienne de là, et nous devons lever toute incertitude avant de répondre. Pas de contradiction entre nous !
I'm almost sure the source is an old message. But it needs checking: it's possible that the confusion comes from there, and we have to remove all uncertainty before answering. No contradictions between us!

anna Suite à cet article, le musée doit réagir. Je propose un communiqué clair et calme, avec une grande transparence : l'inverse de la rumeur.
Following this article, the museum must react. I propose a clear, calm press release, with great transparency: the opposite of the rumour.

nadia Deux versions contradictoires circulent. Inès va enquêter et retracer l'origine du message, et Thomas va vérifier à l'antenne.
Two contradictory versions are going round. Inès is going to investigate and trace the origin of the message, and Thomas will check on air.

hugo Et moi, je préviens les groupes d'enfants. Un enregistrement de la radio, un reportage… On a besoin d'un écho positif, pas d'une polémique.
And I'll warn the children's groups. A recording from the radio, a report… We need a positive echo, not a controversy.

zoé Les journaux sont lus par des milliers de personnes : une rumeur est vite diffusée, la vérité beaucoup moins vite. Dans le monde virtuel, l'algorithme montre le même truc à tout le monde, et le partage est trop facile.
Newspapers are read by thousands of people: a rumour is quickly broadcast, the truth much less quickly. In the virtual world, the algorithm shows the same thing to everyone, and sharing is too easy.

anna Raison de plus pour agir vite. Quand nous aurons publié le communiqué, l'article sera corrigé.
All the more reason to act fast. When we have published the press release, the article will be corrected.

chapter 2 tracing the message

inès J'ai passé la journée à retracer le message. Un internaute m'a dit qu'il l'avait vu lundi sur un forum de parents. Au moment où j'ai posé ma question, tout d'un coup, il s'est exclamé : « C'est moi qui l'ai partagé ! »

I spent the day tracing the message. An internet user told me he had seen it on Monday on a parents' forum. Just as I asked my question, all of a sudden, he exclaimed: "I'm the one who shared it!"

léo Et qui l'avait posté en premier ?

And who had posted it first?

inès Un compte anonyme. J'ai recueilli trois témoignages et j'ai détaillé les circonstances : le message précédait l'article de deux jours. Le responsable du forum m'a dit qu'il ne pouvait pas dévoiler le nom.

An anonymous account. I gathered three testimonies and I went through the circumstances in detail: the message came two days before the article. The forum manager told me he couldn't reveal the name.

anna Et l'influenceur ? Comment est-ce qu'il a découvert ce message ?

And the influencer? How did he discover this message?

inès Il m'a dit personnellement qu'il l'avait trouvé sur le forum, et qu'il l'avait repris sans le vérifier. Sincèrement, il avait l'air honnête. Il a concédé qu'il aurait dû le vérifier.

He told me personally that he had found it on the forum, and that he had picked it up without checking it. Honestly, he seemed sincere. He conceded that he should have checked it.

léo C'est cool, mais un influenceur est un pro : il devrait vérifier avant de poster. Un abonnement à sa chaîne, ça donne une responsabilité.

That's cool, but an influencer is a pro: he should check before posting. A subscription to his channel gives you a responsibility.

inès Je suis allée plus loin : j'ai confronté les versions. Le vieux message du musée disait que l'espace fermerait un après-midi pour le ménage, littéralement « fermé le quinze mars de quatorze heures à dix-sept heures ». Tout le reste est une interprétation. Un observateur du forum a même mentionné cette date.

I went further: I compared the versions. The museum's old message said the area would close for an afternoon for cleaning, literally "closed on 15 March from two to five p.m.". Everything else is an interpretation. An observer on the forum even mentioned that date.

anna Un après-midi, et la rumeur dit « définitivement » ! Quelqu'un a manipulé un simple avis !

One afternoon, and the rumour says "for good"! Somebody has manipulated a simple notice!

inès Je ne suis pas sûre que ce soit voulu. Brusquement, une phrase mal lue devient une fausse certitude ; par la suite, tout le monde la répète. De toute façon, à présent, l'effet est le même.

I'm not sure it was intended. Suddenly, a badly read sentence becomes a false certainty; afterwards, everybody repeats it. Anyway, now, the effect is the same.

léo Alors relate les faits dans ton article, avec la déclaration de l'influenceur et le message d'origine. Les gens aiment les faits, et une information indirecte vaut moins qu'un document !

Then relate the facts in your article, with the influencer's statement and the original message. People like facts, and second-hand information is worth less than a document!

chapter 3 checking the sources

thomas Bonjour à toutes et à tous, chers auditeurs ! Ce matin à l'antenne : une rumeur médiatique sur le musée. J'ai invité Anna, responsable des groupes, pour vérifier les faits. Bonjour, Anna.

Good morning, everyone, dear listeners! This morning on air: a rumour that is getting media attention, about the museum. I've invited Anna, head of groups, to check the facts. Hello, Anna.

anna Bonjour, Thomas, et bonjour à tous. L'espace des enfants ne ferme pas. Il fermait seulement un après-midi, pour le ménage.

Hello, Thomas, and hello to all. The children's area is not closing. It was only closing for an afternoon, for cleaning.

thomas Pourtant, plusieurs internautes parlent d'une fermeture définitive. D'où vient cette confusion ?

Yet several internet users talk of a permanent closure. Where does this confusion come from?

anna D'un vieux message du musée, mal lu, puis repris par un influenceur. Il a reconnu lui-même qu'il s'était trompé.

From an old museum message, badly read, then picked up by an influencer. He has admitted himself that he made a mistake.

thomas J'ai confronté les sources avec ma collègue Inès, qui a enquêté toute la semaine. Notre correspondant dans le quartier a recueilli les réactions, et notre rédacteur en chef a alerté la direction du musée.

I compared the sources with my colleague Inès, who has investigated all week. Our correspondent in the neighbourhood gathered reactions, and our editor-in-chief alerted the museum's management.

anna Sans date, sans nom : ce n'est pas une source fiable. Un message anonyme n'a aucune crédibilité. Un documentaire demande des mois ; une rumeur, une minute.

No date, no name: it's not a reliable source. An anonymous message has no credibility. A documentary takes months; a rumour, a minute.

thomas Un auditeur nous écrit : « Je ne savais pas que les rumeurs circulaient si vite ! » Pourtant, dans le journalisme, un reportage vérifié prend du temps. Le secteur audiovisuel a une responsabilité.

A listener writes to us: “I didn't know rumours spread so fast!” Yet in journalism, a checked report takes time. The audiovisual sector has a responsibility.

anna C'est vrai. Je déplore qu'un texte corrigé ait toujours moins d'audience qu'une rumeur. Néanmoins, la transparence est notre meilleure réponse.

That's true. I regret that a corrected text always gets a smaller audience than a rumour. Nevertheless, transparency is our best answer.

thomas L'influenceur a demandé à passer à l'antenne. Il est dans le studio : il va présenter ses excuses. Ma chronique de la semaine prochaine parlera des sources, et l'émission sera aussi en podcast.

The influencer has asked to come on air. He is in the studio: he is going to apologise. My column next week will be about sources, and the programme will also be available as a podcast.

anna Je sollicite simplement une chose : qu'il explique clairement ce qu'il a mal compris, de sorte que ses abonnés comprennent.

I ask for just one thing: that he explains clearly what he misunderstood, so that his followers understand.

chapter 4 writing the statement

anna Voici le texte du communiqué. Il commence par « Suite à la rumeur publiée mardi… » et il donne les faits : l'espace des enfants reste ouvert, et un nouvel atelier va ouvrir. Lisez-le attentivement.
Here is the text of the press release. It begins with “Following the rumour published on Tuesday…” and it gives the facts: the children's area stays open, and a new workshop is about to open. Read it carefully.

nadia Bien entendu, il faut un ton calme. Concernant l'hebdomadaire, nous allons lui envoyer une lettre signée par toi et par moi. Des parents expriment leur indignation : certains ont même lancé une pétition.
Of course, we need a calm tone. As for the weekly paper, we will send it a letter signed by you and me. Some parents are expressing their indignation: some have even started a petition.

hugo Je propose de mettre en avant l'atelier de Zoé. Ma suggestion : une stratégie simple, sans pub agressive, qui vise d'abord les parents.
I propose that we highlight Zoé's workshop. My suggestion: a simple strategy, with no aggressive advertising, aimed first at parents.

zoé Il faut aussi un slogan créatif et original : « Le musée reste ouvert, venez voir ! » L'originalité et la créativité comptent plus qu'un long texte.
We also need a creative, original slogan: “The museum stays open, come and see!” Originality and creativity matter more than a long text.

anna Je vais promouvoir le message sur les réseaux, en jouant sur la transparence plutôt que de critiquer l'influenceur. Le marketing, c'est aussi savoir influencer sans forcer.
I'm going to promote the message on the networks, playing on transparency rather than criticising the influencer. Marketing is also knowing how to influence without forcing.

nadia Je regrette que l'article n'ait pas été vérifié. Mais ne soyons pas agressifs : une réponse agressive suscite une nouvelle polémique. Et ne vantons pas trop notre atelier.
I regret that the article wasn't checked. But let's not be aggressive: an aggressive reply arouses a new controversy. And let's not boast too much about our workshop.

hugo Ma cible, ce sont les écoles : un format court, une vidéo de trente secondes, qui incite les professeurs à partager et qui détourne l'attention de la rumeur.
My target is the schools: a short format, a thirty-second video, which encourages teachers to share it and diverts attention from the rumour.

zoé Et pour la visibilité, une pièce jointe avec les horaires, le nom du responsable et la signature d'Anna. Nous suivrons aussi les recommandations de Thomas.
And for visibility, an attachment with the opening hours, the name of the person in charge and Anna's signature. We will also follow Thomas's recommendations.

anna Ci-joint, les horaires et la liste des activités. Je signe la lettre, et toi, tu ajoutes ta signature, Nadia. Ajoutons aussi « avec toute notre considération » pour les parents.
Enclosed, the hours and the list of activities. I'll sign the letter, and you add your signature, Nadia. Let's also add “with all our consideration” for the parents.

nadia Très bien. Quand nous aurons envoyé le communiqué, l'influenceur aura présenté ses excuses, les parents ne protesteront plus, et cette affaire sera terminée.
Very good. When we have sent the press release, the influencer will have apologised, the parents will no longer protest, and this affair will be over.

chapter 5 a rumour denied

thomas Bonjour à toutes et à tous. Une rumeur a circulé cette semaine sur Internet : le musée de la ville fermerait définitivement son espace pour les enfants. Des milliers d'internautes ont partagé ce message en quelques heures, et un hebdomadaire l'a même repris dans ses pages.

Hello, everyone. A rumour has been going round the internet this week: the city museum would close its children's area for good. Thousands of internet users shared this message within a few hours, and a weekly paper even picked it up in its pages.

thomas Notre rédaction a enquêté. Le message d'origine est un vieil avis du musée, qui disait que l'espace fermerait pour un après-midi, de quatorze heures à dix-sept heures, le quinze mars. Un compte anonyme a transformé cette information en fermeture définitive, sans date et sans source. La journaliste Inès a retrouvé cet avis sur le site du musée, publié en janvier.

Our newsroom investigated. The original message is an old notice from the museum, which said that the area would close for one afternoon, from two to five o'clock, on 15 March. An anonymous account turned this information into a permanent closure, with no date and no source. The journalist Inès found this notice on the museum's website, published in January.

thomas Un influenceur, suivi par plus de cent mille personnes, a repris le message sans vérifier. Ce matin, il est venu dans notre studio. Il a reconnu lui-même qu'il s'était trompé et qu'il aurait dû vérifier avant de poster. Il a ajouté qu'il écrirait un autre message. Il a expliqué qu'une fermeture définitive lui semblait une information importante, et qu'il avait partagé le message trop vite.

An influencer with more than a hundred thousand followers, picked up the message without checking. This morning he came to our studio. He admitted that he had made a mistake and that he should have checked before posting. He added that he would write another message. He explained that a permanent closure seemed important news to him, and that he had shared the message too fast.

thomas Le musée confirme que l'espace reste ouvert. Mieux : un nouvel atelier va ouvrir à l'automne, dans le cadre d'une grande exposition sur le climat. Le communiqué du musée sera disponible dès cet après-midi. Les groupes d'enfants déjà inscrits viendront donc comme prévu, et les ateliers continueront.

The museum confirms that the area stays open. Better still: a new workshop is going to open in the autumn, as part of a big exhibition on climate. The museum's press release will be available from this afternoon. The groups of children who have already signed up will therefore come as planned, and the workshops will go on.

thomas Que retenir de cette affaire ? Un message anonyme n'est jamais une source fiable. Avant de partager, il faut une vérification. Et en cas de doute, mieux vaut attendre. Deux minutes de vérification valent mieux que mille partages. C'était Thomas, pour la rédaction.

What should we learn from this affair? An anonymous message is never a reliable source. Before sharing, you need a check. And in case of doubt, it's better to wait. Two minutes of checking are worth more than a thousand shares. This was Thomas, for the newsroom.

A rumour started in one afternoon and was corrected in one week. You now have the words to follow, check and answer any story.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**